

## 手牽手心連心，「原」來就業不孤單！ 結盟×齊心協力＝原鄉幸福就業

社工員／倚婉·候並

深耕德瑪汶～部落廚房在(102/04/26) 渡過忙碌卻有意義的一天！整天的活動在行政院勞工委員會職業訓練局——中彰投區就業服務中心的指導與協助，因有大安溪沿線在地部落公、私部門的組織與學生熱情積極的參與，讓這充實的禮拜五能畫下圓滿的句點。

上午舉行了「樂活原鄉，幸福就業」102年度原住民就業聯繫會報暨部落結盟活動，主要是中彰投區就業服務中心將聯繫會報轉換成更能貼近部落及反映在地心聲的原民特色活動，由接受職訓課程的雪山坑Tgbin舞團帶來編織泰雅夢的傳統歌舞作為開場，並為了讓政府資源與在地組織能有更連繫，還帶入了含有泰雅傳統共食共作gaga精神的糯米糕製作，在同心協力出力的打糕過程遠比口頭文字的講述更讓夥伴們明白合作的重要！看著現場男女老少共同分享辛苦打出的泰雅糕，嘴裡的美味加上心中的滿足讓整場活動氣氛熱到達到了最高點～

下午緊接登場「部落出力業，原鄉好薪情」專為應屆國、高中畢業青年的就業促進活動，有卓蘭實驗高級中學、東勢高工與部落在地青年共30位(含工作人員)一同參與。協會將此次活動對象鎖定為原住民應屆畢業生是有以下考量，求職新鮮人會遇到許多困難與挫折尤其是原住民的青年，就促活動不但讓沿線部落的青年能了解求職技巧、職場概況、規劃職涯、資源協助……等的資訊提供，更重要讓青年朋友可以與德瑪汶建立良好的關係，讓他們在遭遇挫折與困難時知道該向誰求助與詢問，短短半天的活動可以給予同學們的幫助或許不大，但就讓就促活動變成是個媒介讓我們可以與原住民青年搭起一座關係的橋梁，聽著同學們熱情的回饋也讓協會的工作人員帶著滿滿的感動期待下次再相見。



## 大安溪沿線自然農法交流平台～學習如何愛護大地

### 奧秘×先人智慧＝部落的自然農法

行政督導／張瑞芳



3月份開始進行的沿線自然農法交流平台，從一開始的眾多「農法」(KKF, 秀明, 樸門, 等等)名詞及方法中，平台試著跟農友一起討論找到適合部落環境、氣候、生態的種植方式。

每個環境都有其特屬性，不同的高度、溫度、日照、土質等等都會影響種植的種類及方式，在吸取各種農法的知識的同時，也必需同時要了解記錄季節及種植環境的變化，才能依順著大自然來找到最自然最合宜的種植方式。就像在平台裡

一位年輕農友的描述～～「農」與「工」或「商」的不同。是以「有生命的東西」為對象，就像養育孩子般對「土地」或「作物」付出愛也很重要。這次的農法推廣，還是以如何重新愛護滋養萬物的大地為宗旨。

我們的速度或許會很慢、我們的產出也許不會很大量，但我們期待推廣的農法是真正存於在地的生活脈動中，是大家的共同認同並一起共作的方式。

## 石磊農場觀摩及學習心得

這次的行程確實開了我的眼界，原來自然農法真的充滿了大自然的奧秘及先人的智慧在其中。

石磊部落對我來說是個陌生的地方，蜿蜒的道路上充滿了綠意盎然的原始森林，讓原本暈車的我，頓時精神滿滿！

第一站來到宇老部落，參觀他們的耕作方式，是有秩序且單一面積、種植單一作物，很整齊但少了點大自然的原始味道。接著到石磊部落的羅傳道農場觀摩及用餐，其中最令人感興趣的就是自然葺的養殖和漢方酵素的制作。傳道也分享，如何的走上自然農法及如何發揚/教導其他的農友的歷程。

農友／林凱文

在這當中我學習到了原住民樂天且堅毅的心，從失敗的經驗中換取好的結果，再毫不吝嗇的分享給部落……，這樣的精神正是我們要的，每個地區任何一個部落在實行自然農法上也會有自己的一套的做法，然而這個作法確實影響未來的前瞻性，並要向下深深的紮根下去，不斷的做下去、傳承下去，讓我們更親近大自然。想想沒有土地就沒有我們，是大地孕育了這一切，總而言之，我們取之大自然，當然也應回饋大自然，共存共榮。這次的行程充滿了感動及知識經驗與人的交流，希望往後還能有類似的活動。



社團法人原住民深耕德瑪汶協會  
Taiwan Indigenous Dmavun Development Association  
土地是生命，深耕才發芽

DMAVUN  
TRIBE  
NEWS  
第八期  
中華民國102年5月  
訂費半價  
台內社字第0950168900

## Puyan na alang' lyung Penux 大安溪部落共同廚房



## 交流·連結

原住民樂天且堅毅的心，從失敗的經驗中換取好的結果，再毫不吝嗇的分享給部落……，這樣的精神正是我們要的，每個地區任何一個部落在實行自然農法上也會有自己的一套的做法，然而這個作法確實影響未來的前瞻性，並要向下深深的紮根下去，不斷的做下去、傳承下去，讓我們更親近大自然。

### 本刊內容 /

- 交流×部落文化＝我們的泰雅美食
- 結盟×齊心協力＝原鄉幸福就業
- 奧秘×先人智慧＝部落的自然農法

## 秘書長的話

秘書長／黃盈豪

時序進入秋天，部落廚房也平安的渡過了蘇力和潭美兩個颱風，只不過農園的堆肥室倒了，遭到颱風肆虐後今年甜柿的收成也令人擔憂……

這一期的深耕部落報，主題是交流與連結。

過去這一段時間除了工作站內部的共識營、農園平台的自然農法課程和農友之間的互相認識和交流，廚房媽媽們也到四川進行參訪，有豐富的參訪心得，道盡第一次出國的心情和跨文化震撼；自然農法是協會今年推動的工作主軸，跟大家分享農友平台和新竹參訪的感想，也謝謝新竹羅長老在我們參訪之後又來到大安溪現身說法，不藏私的分享和授課。而就就業促進活動，是社工們除了部落共同照顧之外開展的就業服務，也專文介紹活動過程分享给大家。

### 活動預告 認養人回娘家囉!



感謝長期以來支持、認同廚房以「盈餘回饋部落，有機照顧山林」的理念的好朋友，11月2~3日歡迎認養人及好朋友來廚房，讓我們一起烤肉、diy甜柿醬、農園採菜及部落巡禮。

活動通知10月初寄出並公告於官網及Facebook，或來電洽詢：認養專員張月嬌04-25911550

## ■ 深耕部落報 ■

立案字號：

台內社字第0950168900

總編輯：林素鳳

編輯群：林建治、黃盈豪、李以歡、

蘇文仙、黎佩玉、張瑞芳

攝影/美編協力：張月嬌、廖基強、

田詩丰

網站：

<http://www.daanriver.org.tw>

電子商務：

<http://somarket.doubleservice.com/daanriver/>

Facebook 粉絲頁：

<http://www.facebook.com/daanriver>

歡迎免費索取，支持我們的部落工作。



## 四川社區藝術交流心得

### 交流×部落文化=我們的泰雅美食

#### 四川社區藝術 團隊能量的展現

協會因921地震的災後重建經驗，與部落照顧理念下，環顧台灣其他地區及國外所面臨的災難，秉持著愛心無國界的協會夥伴，在四川汶川地震後投入第一線的協助，也在台灣88風災後投入相當的心力，更不遺餘力的與各國相關機構做經驗交流，累積許多難得工作經歷，並思索著如何回到部落培力及陪伴協會媽媽們，故爭取了數次出國參訪機會，有菲律賓、孟加拉、北京、及四川等。期待能走出去讓夥伴們有更多學習、視野更寬廣、建立自我信心，激發更多的能量一起在部落創造協力的團隊。

應PCD所邀至四川成都參加社區藝術節與社區營造交流會，在很短的時間決定了參與人員、工作坊呈現方式與相關分工，夥伴們如火如荼的預備。特別是文化表演最令我感到焦慮，應該是太緊張以至於練舞時老是記不住舞步，另一方面又擔憂美

行政組長/林素鳳

食和編織交流工作坊所要準備的繁多，器具及食材該如何坐飛機過去？所幸主辦單位提供了協助，解決部分設備問題，但當日在機場時，織布機卻引起海關人員的側目，因為包裝起來像極了衝鋒槍……；待木桶、醃豬肉、香蕉葉等順利過境後，才鬆了一口氣。

因當地某些因素差點取消活動，主辦單位做了些改變而得以如期舉行，但我們機票已定，無法變更日期，所以提早了兩天出發，不過團長沒有浪費一丁點時間，還安排了幾個民間組織做交流，帶著我們到成都一處做都會社區發展的「愛有戲」劇團。看著60~70歲長者分享著透過戲劇改變自己的過程，一個一個爭先恐後的搶著說話，讓害羞的我們傻眼及佩服。蠻感動當中一位媽媽所說：「一人觀



眾的表演，讓那老爸爸流下淚是因為封閉的孩子開始笑了！」之後，我們到（救助協會）做溫情的交流，主任跟著機構協助汶川地震後重建，一做就是四年之久，其中的堅持是因著信仰的力量讓自己面對很多困境。

到了512訊息中心見老朋友高老師及郭老師，兩位曾經來過台灣，在廚房有很好的互動，而多年沒見的老師還記得我想要看雪景！他們在512災變中做很好的訊息提供及規劃，讓當局及外國資源有很好的投入方向。聽了相當棒的災後工作經驗後，我感佩他們投入的心力遠遠超過自己，再次激起了工作動力。

活動第三天該我們上場，主題報告為盈豪跟建治搭配作簡介，美食及編織diy前，小燕與我用ppt做簡單介紹，站在台前當很多人面前說話，不是我們的強項，但不畏挑戰也完成了任務，接續的香蕉糕製做及泰雅編織diy教學，參與人員興致滿滿，像個小學生喊著我們~老師、老師~，讓臨時抱佛腳

的我不敢怠懈現學現賣，夥伴們分工的烤醃豬肉、米露雞尾酒，場中相互協助空缺處彼此來補位，讓現場吃到喝到的人都讚不絕口，演練很久的泰雅歌舞，賣力演出到舞蹈隊形當下變換的臨機應變，得到的讚賞、掌聲，消弭了一天的辛勞、壓力，亮眼的成果再次展現了團隊的默契。

幾天中的壓力其中是生活習慣，來回到活動會場或餐廳，每天就要走約10公里，飲食中椒麻味最讓人不敢恭維，廁所不設門總是讓媽媽們很彆扭，索性不喝水，體驗到什麼叫馬路如虎口，等等人文風貌的差異，直想念台灣的好、部落的美，直到登上聞名已久的九寨溝，

讚嘆著大自然的巧奪天工，在那如仙境般的風光恣意遐想，擺脫繁忙生活步道，心想：就此靜止吧！~不虛此行~。

第一次跟著媽媽們出國工作，因有幾次的經驗跟大家作了事前功課，說~應用嚴謹態度去參與、要有自信與人建立關係、是趟苦行僧之旅……等，不負所望此行在工作上，不管場面大小盡力去做，態度及表現無懈可擊，夥伴關係透過緊密相處、相互體諒、笑話連連，更深的認識大家，透過外部接觸、更多的看見，回到工作崗位也激發更多自信，對大家來說是趟很棒的工作經驗、生活體驗。

#### 四川行 感恩心

廚房媽媽/陳秀美

活了大半歲數，終於有機會可以坐飛機，既期待又興奮，但又考慮再三，因為家人的三餐、家務、農事該怎麼辦，加上還要先貸款，需要顧慮的事情真的很多，不過最後還是決定把握難得的機會，就去吧！

第一次坐飛機，沒有想像中的可怕，只是怕自己會鬧出什麼笑話。第一天飛機先到香港，時間已是晚上八點多，但仍難掩我興奮的心情，因為聞其名已久的香港，終於踩在我的腳底下了，雖然沒能多逗留，因為還要趕去我們這趟旅程的目的地，也就是成都，而我們到達成都也已經凌晨了，但大陸的社工還是熱情的來接待我們，又請我們吃夜宵，真的很感謝他們，最後吃飽回到飯店更已經是早上的事了。

到成都的第一件事情，就是去愛有戲見面會，做雙方的自我介紹，以及對工作內容的了解，與此同時覺得大陸的人都好厲害，敢說敢演敢唱，完全不怕場，到了晚上高老師請我們吃最正宗麻辣火鍋，讓我對花椒有了永遠難忘的印象。

第二天醒來首先最重要的是當然就是要吃早餐，但嚐過了的大陸的豆漿、包子，還是覺得台灣的好吃，再來就是坐計程車，覺得記憶深刻，來到了急難救助協會，了解他們在大陸工作的情形，也介紹部落廚房內的工作內容事項，又為了什麼原因來到大陸，到了中午，拒絕不了他們的熱情邀約，再次讓他們破費，請我們吃好吃的中餐，下午接著去拜訪高老師辦公室，了解上次汶川大地震所做的援



助、支持、計畫，之後逛街、參訪寺廟，藉此了解當地的文化風情。過後幾天，就是跟大陸山西的交流互動，在交流當中，再次對於他們的機制反應、應對進退有了很深的印象。很喜歡字正腔圓的口音，最後一天的交流工作坊，所幸大陸朋友都很給我們面子，把我們的糯米飯、小米醃肉、米露調酒一掃而空，編織手環也學得很快，文化之夜也玩得很高興，表演也各具特色。

三月四號就是在大陸的最後一天，也是大家所期待的九寨溝之旅，來到這片人間仙境，彷彿有再多的煩惱，一切都拋到九霄雲外了，第一次出國就能有幸來到這麼有名的景點，真是不虛此行，任何一個地貌、風情，都讓你捨不得多看一眼，很謝謝這次廚房能讓我們成行，所謂讀萬卷書，不如行萬里路，如果下次積蓄足夠，不要遲疑，再次展翅翱翔。



#### 泰雅美食工作坊 in 四川

產業經理/史尚軒

這次一行十個人到四川，不少人是第一次來大陸，在這語言相通的土地上，好像又有許多不能適應的地方，講一個最簡單的例子，就是「食」這件事，四川人愛吃麻、辣，什麼都要加辣椒、花椒，這群泰雅原住民平常嗜辣成性，但面對四川的食物也舉雙手投降，不是太辣，而是辣的方式和台灣不一樣哪！花椒的味道會在舌頭上久久不散，吃到第二天大家就受不了了。然而，這次不是只有我們單方面品嚐大陸的食物，我們來到四川的目的之一，便是要讓大陸人嘗嘗泰雅食物！這次PCD（Partnerships for Community Development/『社區夥伴』）邀請我們參加四川成都藝術節，雖然在過程中因為謎樣的原因讓該活動規模縮減，但依然不減我們的熱情參與，這幾天除了滿滿的交流外，重頭戲就是活動第三天的美食工作坊，為了準備這工作坊，我們一行人帶著米露、小米醃豬肉（生）、香蕉葉、糯米粉、蒸飯桶、鍋具、編織機、編

織品等一大堆東西出國，PCD的夥伴也為了我們需要的食材（無法從台灣帶去需在當地準備的部分）、鍋爐器具等的東奔西跑（真是感謝！）。

工作坊分為幾個部分：烤小米醃豬肉、香蕉糕DIY、米露、編織、糯米飯，每一站都可以吃到純粹泰雅風味的食物，廚房媽媽在工作坊各自拿出看家本事料理食物，工作坊還沒開始大家就已經好奇圍觀，有趣的插曲是，兩位廚房媽媽拿著從台灣帶來的蒸飯桶，到餐廳借爐子蒸糯米，那裏的廚師都說這樣蒸熟不了！沒想到才30分鐘就熟了，每個廚師都嘖嘖稱奇，紛紛來探究這蒸飯桶的構造，有種在食物上爭回一口氣的感覺！

大陸的朋友除了大口吃食物外，也問了許多關於文化的問題，看到現場反應如此熱烈，大家都覺得事前準備辛苦是值得的，不枉費我們千里迢迢來到四川啊！